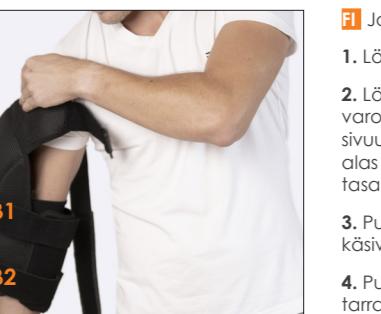


## INSTRUCTIONS FOR USE

### HumerusComfort Extend - HUMERAL FRACTURE BRACE

art no 20224



#### Application (Put on/take off) after initial fitting

**SE** Om läkare/utprovare tillåter att ortosens färs tas av vid t.ex. dusch eller tvätt.

1. Lossa först bandet runt bålen **A** helt.

2. Lösgör de två banden **B1** och **B2** runt armen försiktigt. Trä försiktigt av ortosens. För att minimera smärta och belastning av frakturen, lät dig åt sidan där frakturen finns medan du tar av ortosens. Låt armen hänga lodrätt ner mot golvet. Notera hur banden är applicerade för att kunna återförluta dem likväljdigt vid påtagning.

3. Vid påtagning behövs hjälp av en person. Trä på ortosens nedifrån och upp över armen och axeln.

4. Trä bältsbandet från baksidan under armhålan och igenom D-ringens **C**. Fäst kardborren så att ortosens sitter stabilt över axlarna.

5. Spänna först det övre bandet **B1** och sedan det nedre bandet **B2** runt armen genom att dra samtidigt i respektive bandända och fäst med kardborre lösningsen. Dra åt ordentligt så att ortosens sitter städigt men var vaksam på att undvika risk för strassing.

**DK** Hvis lægen/behandleren tillader, at ortosens fjernes i f.eks. brusebad eller vasketøj.

1. Løsn først remmen omkring torso **A** helt.

2. Løsn forsiktig de to stropper **B1** og **B2** omkring armen. Fjern forsiktig ortosens. For at minimeres smerte og belastning af bruddet, løn dig til siden af bruddet, mens du fjerner bøjlen. Lad armen hænge lodret ned mod gulvet. Bemærk, hvordan stropperne påføres for at kunne genlukke dem ligeligt, når de tages på.

3. Ved påføring er der brug for hjælp fra én person. Sæt ortosens på nedenfra og træk op over arm og skulder.

4. Træk torso-remmen fra ryggen under armhulen og gennem D-ringens **C**. Fastgør velcroen, så ortosens sidder godt fast over skulderen.

5. Stram først den øverste rem **B1** og derefter den nederste rem **B2** rundt armen ved samtidig at trække i hver ende af rem og fastgøre med velcroletningen. Spænd ordentligt, så ortosens sidder godt fast, men undgå risikoen for at stoppe blodtilførsel.

**NO** Hvis legen/beandleren tillater kan ortosens fjernes ved f.eks. dusj eller vask.

1. Løsn først stroppen rundt torso **A** helt.

2. Løsn de to stroppene **B1** og **B2** rundt armen forsiktig. Fjern ortosens forsiktig. For å minimeres smerte og belastning på bruddet, løn deg til den siden der bruddet er mens du fjerner ortosens. La armen henge vertikalt ned mot gulvet. Legg merke til hvordan stroppene påføres for å kunne forsegle dem litt når du tar dem på.

3. Ved påføring trengs det hjælp fra én person. Sett på ortosens nedenfra og opp over arm og skulder.

4. Tre overkropsstroppen fra baksiden under armhulen og gjennom D-ringens **C**. Fest borelåsen slik at ortosens sitter godt over skulderen.

5. Stram først den øvre stroppen **B1** og deretter den nedre stroppen **B2** rundt armen ved å samtidig trekke i hver ende og feste med borelås. Stram godt til slik at ortosens sitter godt på plass, unngå risiko for stopp av blodtilførsel.

## INSTRUCTIONS FOR USE

### HumerusComfort Extend - HUMERAL FRACTURE BRACE

art no 20224

#### Material Composition

Polyester 44%, Polyamide 36%, Elastane 10%, Cotton 2%, Polypropylene 7%, Polyethylene 1%. Latex free.

#### Washing instructions

**SE** Maskinvätt 40°C. Ta ur skalen och förslut kardborrbanden. Använd tvättipose. Använd ej blekmedel. Ej kemtvätt. Ej strykning. Torktumla ej.

**DK** Maskinvask 40°C. Fjern skallen og luk alle velcrobånd. Benyt vaskepose. Benyt ikke blekemidler, ikke renses. Må ikke stryges eller tørretumbles.

**NO** Maskinvask ved 40°C. Fjern skallene og forsegl borrelåsbåndene. Bruk vaskepose. Bruk ikke blekemiddel. Må ikke renses. Skal ikke strykkes eller tørkes i tørketrommel.

**FI** Konepesu 40°C. Ota pois muoviset tuet. Sulje tarranauhat. Käytä pesupussia. Älä käytä valkaisuaineita. Ei kemiallista pesua. Ei saa silittää. Ei rumpukuivausta.

**EN** Machine wash at 40°C (104°F). Remove the shells and seal the Velcros. Use washing bag. Do not bleach. Do not dry clean. Do not iron. Do not tumble dry.

**DE** Maschinenwäsche 40°C. Schalen/Platten herausnehmen und Klettverschlüsse schließen. Wäschesack verwenden. Benutzen Sie keine Bleiche. Nicht Bügeln. Nicht im Trockner trocknen.

**ES** Puede lavarse a máquina a una temperatura de 40°C. Retire la carcasa y cierre el velcro. Utilice una bolsa para el lavado. No utilizar lejía. No planchar. No secar en secadora.



#### Indications

**SE** Ortos för diafysär humerusfraktur.

**Kontraindikationer:** Massiv mjukdelsskada. Dålig compliance. Oacceptabelt frakturläge.

**DK** Orthese for diafysal humerus fraktur.

**Kontraindikasjoner:** Massiv skade på blødt væv. Manglende etterlevelse af retningslinjer. Uacceptabelt stilling af fraktur.

**NO** Ortese for diafysisk humerusfraktur.

**Kontraindikasjoner:** Massiv bløtevesskade. Dårlig samsvar av retningslinjer. Uakzeptabel bruddstilling.

**FI** Ortoosi diafysisen olkaluun murtumiin.

**Vasta-aihheet:** Massiivinen pehmytkudosvaario. Huono noudattaminen. Ei-hyväksyttävä murtuma-asento.

**EN** Orthosis for diaphyseal humerus fracture.

**Contraindications:** Massive soft tissue damage, poor compliance alternative. Unacceptable fracture position.

**DE** Orthese bei diaphysärer Humerusfraktur.

**Kontraindikationen:** Massive Weichteilverletzungen. Geringe Patientencompliance. Inkzeptable Frakturposition.

**ES** Si el médico/facilitativo le autoriza a retirar puntualmente la órtesis, por ejemplo, cuando deba ducharse o lavarse.

1. En primer lugar, afloje por completo la correa alrededor del torso **A**.

2. Afloje con cuidado ambas correas **B1** y **B2** alrededor del brazo. Retire con cuidado la órtesis. Para reducir el dolor y la tensión en la fractura, inclínese hacia el lugar de la fractura mientras se quita la órtesis. Deje que su brazo cuelgue verticalmente con respecto al suelo. Fíjese bien en cómo se colocan las correas para que pueda volver a cerrarlas del mismo modo cuando vuelva a ponerse la faja.

3. Cuando vuelva a ponérsela, necesitará la ayuda de una persona. Póngase la órtesis de abajo hacia arriba sobre el brazo y el hombro.

4. Pase la correa que va colocada sobre el torso desde la espalda, por debajo de la axila y a través de la anilla **C**. Fije el velcro para que la órtesis quede estable sobre el hombro.

5. Apriete primero la correa **B1** de la parte superior y luego la correa **B2**, en la parte inferior, alrededor del brazo tirando simultáneamente de cada extremo de la correa y sujetándolo con el cierre del velcro. Apriete con firmeza para que la órtesis quede bien fijada, pero con cuidado para evitar que se atasque.

#### Information

**SE** Om det svider, skaver eller färgförändringar i huden uppstår, tag av produkten och kontakta utprovaren. Utprovning, förskrivning samt rekommendation om användning bör göras av eller under ledning av medicinskt utbildad person. För bästa resultat, följ anvisningarna. Kontrollera att kardborrbanden är fria från smuts och att inte vidhäftningsförmågan försämras. Rådgör med medicinskt kunnig personal vid användning i kombination med andra läkemedel/hjälpmidel. Alvarliga tillstånd ska rapporteras till NordiCare och den relevante myndigheten.

**DK** Hvis det svirer, gnaver eller giver farveændringer i huden, fjern produktet og kontakt din behandler. Afprøvning, ordination og rekommendation om anvendelsen bør ske af medicinsk uddannet personale. For det bedste resultat følg brugsanvisningen. Sørg for, at velkrostrapperne er fri for snuds så vedhæftnings evnen ikke forringes. Rådfør dig med en sundhedsstaglig person ved anvendelse i kombination med andre medikamenter/hjælpemidler. Alvorlige hændelser skal rapporteres til NordiCare og den relevante myndighed.

**NO** Hvis det svirer, gnager eller gir farveendringer i huden, fjern produktet og kontakt din behandler. Anbefaling, foreskriving om bruk og testing bør utføres av medisinsk helsepersonell. For best resultat, følg bruksanvisningen. Kontroller at borelåsene er fri for smuss og at borelåsene virker som den skal. Rådfør deg med helsepersonell ved bruk av produktet i kombinasjon med andre hjelpe middler og legemidler. Alvorlige hendelser skal rapporteres til NordiCare og den kompetente myndigheten.

**FI** Jos iho kirvelee tai hiertyy tai ihon väri muuttuu, riisu tuote ja ota yhden terveydenhuollon ammattilaiseen. Sovituksesta, määräämisestä ja käyttösoistuksesta huolehii tai niitä ohja terveydenhuollon ammattilaisten. Parhaat tulokset saatodaan noudattamalla käytööhöjeita. Tarkista, että tarranauhat ovat puhtaat ja pyysvät kunnolla ikinä. Kysy terveydenhuollon ammattilaistelta uusvuojaa käytööhöjeistä yhdessä lääkkeiden/muiden apuvälineiden kanssa. Vakuista tapauksista on ilmoittettava NordiCarelle ja toimivaltaiselle viranomaiselle.

**EN** If a stinging sensation, rash or other changes in skin color occur, discontinue use and contact your doctor or other medically trained person. Only medically trained persons are to prescribe and recommend the use of the product. For best results, follow instructions for use. Periodically check the condition of the Velcro to ensure they are free from grease and damage. Use in combination with other medical products should be supervised by qualified medical practitioner. Serious incidents shall be reported to NordiCare and the competent authority.

**DE** Bei Schmerzen, Scheuern oder Hautverfärbungen, entfernen Sie das Produkt und wenden Sie sich an Ihr medizinisches Fachpersonal. Anprobe und Anwendungsempfehlungen sollten von oder unter Anleitung von medizinisch qualifiziertem Fachpersonal erfolgen. Für ein bestmögliches Resultat befolgen Sie stets die Gebrauchsweisen. Stellen Sie sicher, dass die Kleftbänder frei von Schmutz sind und die Haftung nicht beeinträchtigt wird. Wenden Sie sich an medizinisch qualifiziertes Fachpersonal, wenn Sie das Produkt in Kombination mit anderen Arzneimitteln/Hilfsmitteln anwenden möchten. Ernsthaftige Komplikationen müssen NordiCare und der zuständigen Behörde gemeldet werden.

**ES** Si le escuece o roza, o si se producen cambios de color en la piel, quite el producto y contacte con quien se los vendió. Las pruebas, la prescripción y la recomendación sobre el uso las debe realizar una persona con formación médica o bajo su supervisión. Para un resultado óptimo, siga las instrucciones de uso. Compruebe que la banda de velcro no esté sucia y que no haya perdido adherencia. Consulte al personal médico cualificado en caso de que la vaya a utilizar de manera conjunta con otros medicamentos/instrumentos. Incidentes graves se informarán a NordiCare y a la autoridad competente.

**ES** Si el médico/facilitativo le autoriza a retirar puntualmente la órtesis, por ejemplo, cuando deba ducharse o lavarse:

1. En primer lugar, afloje por completo la correa alrededor del torso **A**.

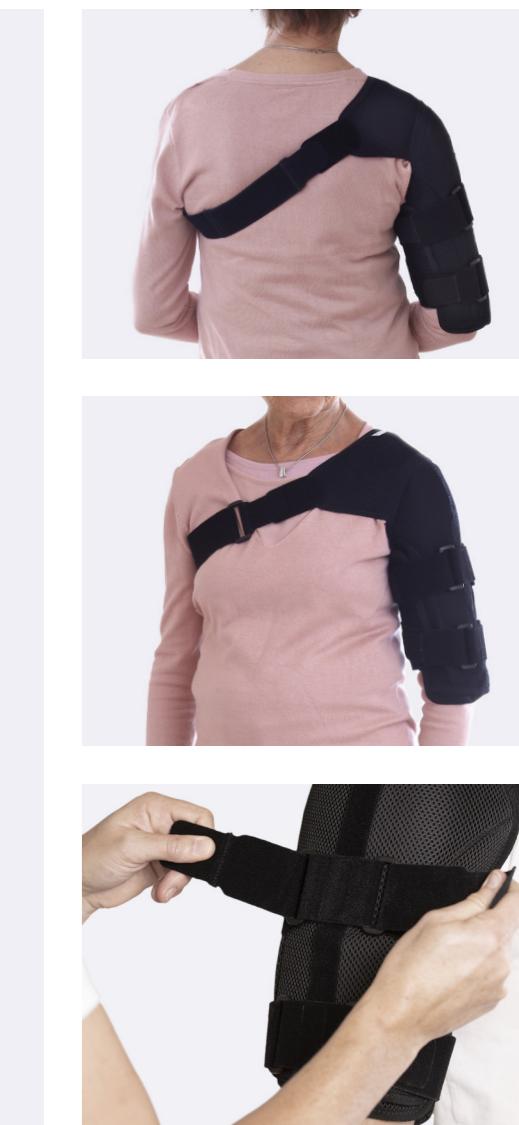
2. Afloje con cuidado ambas correas **B1** y **B2** alrededor del brazo. Retire con cuidado la órtesis. Para reducir el dolor y la tensión en la fractura, inclínese hacia el lugar de la fractura mientras se quita la órtesis. Deje que su brazo cuelgue verticalmente con respecto al suelo. Fíjese bien en cómo se colocan las correas para que pueda volver a cerrarlas del mismo modo cuando vuelva a ponerse la faja.

3. Cuando vuelva a ponérsela, necesitará la ayuda de una persona. Póngase la órtesis de abajo hacia arriba sobre el brazo y el hombro.

4. Pase la correa que va colocada sobre el torso desde la espalda, por debajo de la axila y a través de la anilla **C**. Fije el velcro para que la órtesis quede estable sobre el hombro.

5. Apriete primero la correa **B1** de la parte superior y luego la correa **B2**, en la parte inferior, alrededor del brazo tirando simultáneamente de cada extremo de la correa y sujetándolo con el cierre del velcro. Apriete con firmeza para que la órtesis quede bien fijada, pero con cuidado para evitar que se atasque.

NordiCare®



## HumerusComfort Extend

art no 20224

### HUMERAL FRACTURE BRACE

For more information please consult our product catalogue or visit [www.nordicare.se](http://www.nordicare.se). For further questions, contact your doctor, health practitioner or medical equivalent - or NordiCare: +46 42-35 22 20, [info@nordicare.se](mailto:info@nordicare.se).

**NordiCare®**

2023-06-19



## INSTRUCTIONS FOR USE

# HumerusComfort Extend - HUMERAL FRACTURE BRACE

art no 20224

NordiCare<sup>+</sup>

### Package contains

**SE**  
 A: Ytre ortosedel med D-ringar (A1, A2)  
 B: Inre ortosedel med två band (B1, B2)  
 C: Fäste med D-ring och krokodilgap  
 D: Bälband med krokodilgap  
 E: Yttre skälet  
 F: Inre skälet  
 G: Lattor

**DK**  
 A: Ydre ortosedel med D-ringe (A1, A2)  
 B: Indre ortosedel med to bånd (B1, B2)  
 C: Fastgørelse med D-ring og krokodillegap  
 D: Skulderbånd med krokodillegap  
 E: Ydre skal  
 F: Indre skal  
 G: Stivere

**NO**  
 A: Ytre ortosedel med D-ringer (A1, A2)  
 B: Indre ortosedel med to bånd (B1, B2)  
 C: Lukking med D-ring og krokodillegap  
 D: Brystbånd med krokodillegap

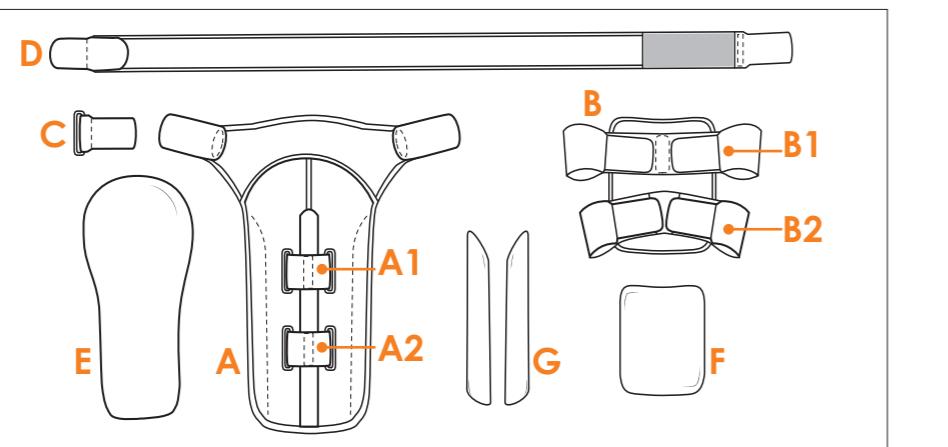
E: Ydre skal  
 F: Indre skal  
 G: Avstivere

**FI**  
 A: Ortoosin ulompi osa, jossa D-rengaat (A1, A2)  
 B: Ortoosin sisempi osa, jossa kaksi remmiä (B1, B2)  
 C: Kiinnitys, jossa D-rengas ja solki  
 D: Tukiremmi, jossa solki  
 E: Ulompi  
 F: Sisempi  
 G: Tuet

**EN**  
 A: Outer orthosis part with D-rings (A1, A2)  
 B: Inner orthosis part with two straps (B1, B2)  
 C: Fastener with D-ring and velcro Y-gap  
 D: Fixation band with velcro Y-gap  
 E: Outer shell  
 F: Inner shell  
 G: Tiles

**DE**  
 A: Äußeres Ortheseteil mit D-Ringen (A1, A2)  
 B: Inneres Ortheseteil mit zwei Riemen (B1, B2)  
 C: Verschluss mit D-Ring und Y-Velcro Verschluss  
 D: Brustband mit Y-Velcro Verschluss  
 E: Formgepresste äußere Schüterschale  
 F: Formgepresste innere Platte  
 G: Stäbe

**ES**  
 A: Componente ortésico exterior con las anillas D (A1, A2)  
 B: Componente ortésico interior con dos bandas (B1, B2)  
 C: Las anillas D con cierre de cocodrilo  
 D: Banda de torso con cierre cocodrilo  
 E: Placa exterior  
 F: Placa interior  
 G: Placas de plástico laterales



### Initial fitting

**SE** 1. Börja med att förbereda ytre ortosedel **A** för anpassning till höger eller vänster arm. Bälbandet **D** ska vara fäst på ryggssidan och spännet **C** på bröstsidan av **A**. Trä denna banden **B1** och **B2** ur D-ringarna **A1** och **A2** och lossa den inre ortosedelen **B**.

2. Trä på ytre ortosedelen **A** nedifrån och upp över axeln med båda händerna.

3. Trä bälbandet **D** under armen och igenom D-ringarna **C** och fäst med kardborre. Säkerställ att ortesen sitter stabil över axeln genom att spänna bandet runt bålen. Anpassa bälbandets **D** längd genom att ta av det lösa krokodillegapet och klipp bandet till önskad längd.

4. Kontrollera att det ytre skälet **E** är lagt utifrån frakturens placering och överarmens längd. Finns behov av en längre eller kortare ortos kan HumerusComfort respektive HumerusComfort Extend väljas istället.

5. Justera D-ringarna på den ytre ortosedelen **A** med hänsyn till frakturens placering.

6. Placer den inre ortosedelen **B** på överarmens insida så långt upp mot armenhulen som det är möjligt. **B** ska placeras så att eventuellt överlapp ligger utanpå den ytre ortosedelen **A**, med plattans bredare del uppåt. Behöver inte skälet **F** anpassas till kortare eller längre längd kan ortesen suppleras med Axilla Kit HC i en annan storlek.

7. Den smala lattorna **G** i sidolickorna kan tas bort om de inte behövs för att ortesen ska nära patientens överarm. Vid stort överlapp mellan **A** och **B**, tag ut lattorna **G**.

8. Trä de undre banden **B1, B2** igenom D-ringarna **A1, A2** och spän för att fixera frakturen i ortesen. Spän först det övre bandet **B1**, sedan det nedre bandet **B2** runt armen genom att dra samtidigt i respektive bandända och fäst med kardborrslösningen. Dra åt ordentligt så att ortesen sitter städig men var vaksam på att undvika risk för stäsning.

**DK** 1. Start med at klargøre ydre ortose del **A** til tilpasning til høyre eller venstre arm. Torsostroppen **D** skal fastgøres på bagsiden og spændet **C** til brytsiden af **A**. Træk de to stroppe **B1** og **B2** ud af D-ringene **A1** og **A2** og afmonter den indre ortosedelen **B**.

2. Træk i den ydre ortosedelen **A** nedfra og op over skulderen med begge hænder.

3. Før torso-remmen **D** under armenhulen og gennem D-ringene **C** og fastgør med velcro. Sørg for, at ortesen sidder sikkert over skulderen ved at stramme båndet rundt om ortosen. Juster længden af torsostroppen **D** ved at trække det løse krokodillebælt og klip strengen til den ønskede længde.

4. Tjek, at den ydre skæle **E** er tilstrekkelig lang baseret på bruddets placering og længden på overarmen. Er der behov for en længere eller kortere ortose, kan HumerusComfort eller HumerusComfort Extend vælges i stedet.

5. Juster D-ringene på den ytre ortosedelen **A** under hensyntagen til bruddets placering.

6. Placer den indre ortotiske del **B** på indersiden af overarmen så langt op mod armenhulen som muligt. **B** skal placeres, så et eventuelt overlap er på ydersiden af den ytre ortosedelen **A**, med den bredere del af pladen opad. Hvis den indendørs skæle **F** skal tilpasses til en kortere eller længere længde, kan ortesen suppleres med et Axilla Kit HC i en anden storrelse.

7. De smalle lameller **G** i sidelommerne kan fjernes, hvis det ikke er nødvendige for, at ortesen kan nærmest om patientens overarm. Hvis der er et stort overlap mellem **A** og **B**, fjernes lamellerne **G**.

8. Før de nedre stroppe **B1, B2** gennem D-ringene **A1, A2** og stram for at sikre bruddet i ortesen. Fastgør først den øverste rem **B1**, derefter den nedste rem **B2** rundt om armen ved samtidig at trække i hver remsende og fastgøre med velcro-lukningen. Spænd ordentligt til, så ortesen sidder godt fast, men undgå risikoen for at stoppe blodtilførsel.

**NO** 1. Start med å klargjøre ytre ortosedel **A** for tilpasning til høyre eller venstre arm. Overkroppsstroppen **D** må festes på baksiden og spenner **C** til brytsiden av **A**. Tre de to stroprene **B1** og **B2** ut av D-ringene **A1** og **A2** og løsne den indre ortosedelen **B**.

2. Tre på den ytre ortosedelen **A** nedfra og opp over skulderen med begge hender.

3. Tre overkroppsstroppen **D** under armenhulen og gjennom D-ringene **C** og fest med borrelås. Sørg for



at ortesen sitter sikkert over skulderen ved å stramme båndet rundt overkroppen. Juster lengden på overkroppsstroppen **D** ved å fjerne det løse krokodillegapet og klipp strengen til ønsket lengde.

4. Sjekk at det ytre skælet **E** er langt nok, ut fra plasseringen av bruddet og lengden på overarmen. Ved behov for lengre eller kortere ortose kan HumerusComfort eller HumerusComfort Extend vælges i stedet.

5. Juster D-ringene på den ytre ortosedelen **A** med hensyn til bruddstedet.

6. Plasser den indre ortosedelen **B** på innsiden av overarmen så langt opp mot armenhulen som mulig. **B** skal plasseres slik at eventuell overlapp er på utsiden av den ytre ortosedelen **A**, med den bredeste delen av platten oppover. Dersom det indre skælet **F** må tilpasses til en kortere eller lengre lengde, kan ortesen suppleres med et Axilla Kit HC i en annen storrelse.

7. Den smale avstiveren **G** i sidelommerne kan fjernes dersom de ikke er nødvendige for at ortesen skal nå rundt pasientens overarm. Hvis det er stor overlapping mellom **A** og **B**, fjern avstiveren **G**.

8. Tre de nedre stropene **B1, B2** gjennom D-ringene **A1, A2** og stram til for å sikre bruddet i ortesen. Fest først den øvre stropen **B1**, derefter den nedre stropen **B2** rundt armen ved samtidig at trække i hver ende og feste med borrelås. Stram godt til slik at ortesen sitter godt på plass, men vær forsiktig for å unngå risiko for stopp av blodtilførsel.

9. Pase de correas inferiores **B1, B2** por debajo de la axila y a través de las anillas **A1, A2** y apriételas para fijar la fractura en la ortesis. Primero fije la correa superior **B1** y luego la inferior **B2**, alrededor del brazo y tirando simultáneamente de los extremos de la correa respectiva. Asegúrese de que el cierre queda bloqueado. Apriete con firmeza para que la ortesis quede asegurada, pero hágalo con cuidado para evitar que se atasque.

**FI** 1. Aloita valmistamalla ulompi ortoosin osa **A** mukauttamista varren oikeaan tai vasempaan käsivarren. Vartaloihinna **D** on kiinnitettyä **A:n** takapuolelle ja solki **C** riintapuolella. Pujota kaksi hihnaa **B1 ja B2** ulos D-renkaista **A1 ja A2** ja irrota ortoosiosan sisääosa **B**.

2. Vedä ulompaan ortoosiosaa **A** alhaalta ja ylös olkapäähän yli molemmien käsiin.

3. Pujota vartaloihinna **D** kainalon alle ja D-renkaan **C** läpi ja kiinnitä tarranauhalla. Varmista, että ortosiin on tukevasti olkapäähän päällä kiristämällä nauhan vartalon ympärillä. Säädä kiinnitysauhna **D** pituutta poistaen irrottaen.

4. Tarkista, että ulokoru **E** on riittävästi murtuman sijaintiin ja olkavarren pituuteen. Jos tarvitaan pidempi tai lyhyempi ortosi, sen sijaan voidaan valita HumerusComfort tai HumerusComfort Extend.

5. Säädä ulomman ortoosin osan **A** D-renkaat murtuman sijaintiin mukaan.

6. Aseta sisempi ortoottinen osa **B** olkavarren sisäpuolelle mahdollisimman pitkälle kainaloon kohit. **B** on sijoitettava siten, että mahdollinen limitys on uloman ortoosiosaan **A** ulkopuolella, leveys leveämpää ylöspäin. Jos sisäkuori **F** on sovitettava lyhyempään tai pidemään pituuteen, voidaan ortoosia täydentää erikokoisella Axilla-sarjalla (Axilla Kit HC).

7. Sivutaskuissa olevat kapeat säleet **G** voidaan poistaa, jos niitä ei tarvita, jotta ortosiin ulottuu olkavaran ympärille. Jos **A:n** ja **B:n** välinä on suuri päälekkäisyys, irrota säleet **G**.

8. Pujota alemmat hihnat **B1, B2** D-renkaiden **A1, A2** läpi ja kiristää murtuman kiinnitymäiseksi ortoosiin. Kiinnitä ensin ylempi hihma **B1**, sitten alempi hihma **B2** käsivarren ympärille vetämällä samanaikaisesti kummastakin hihnan päästä ja kiinnitymäältä tarranauhalla. Kiristä kunnolla, jotta ortosi on tiukasti paikallaan, mutta ole varovainen, jotta vältät juuttumisen.

**EN** 1. Start med å klargjøre ytre ortosedel **A** for tilpasning til høyre eller venstre arm. Overkroppsstroppen **D** må festes på baksiden og spenner **C** til brytsiden av **A**. Tre de to stropene **B1** og **B2** ut av D-ringene **A1** og **A2** og løsne den indre ortosedelen **B**.

2. Tre på den ytre ortosedelen **A** nedfra og opp over skulderen med begge hender.

3. Tre overkroppsstroppen **D** under armenhulen og gjennom D-ringene **C** og fest med borrelås. Sørg for

3. Thread the fixation band **D** under the armpit and through the D-ring **C** and fasten with Velcro. Ensure that the orthosis fits correctly over the shoulder by tightening the band around the torso. Adjust the length of the fixation band **D** by removing the velcro Y-gap and cut the strap to the desired length.

**SE** 1. Comience por preparar la parte **A** de la ortesis exterior para adaptarla al brazo derecho o al izquierdo. La correa del torso **D** deberá fijarse en el lado dorsal y la hebilla **C** en el lado del torso **A**. Tire de ambas correas **B1 y B2** para sacarlas de las anillas **A1 y A2** y desabroche la parte interior de la ortesis **B**.

2. Überarmens längdmått i cm från akromion till armbågen. Mål armen med armbågsleden lätt böjd.

### Measurement

**SE** 1. Överarms omkretsmaßt i cm runt överarmen proximalt, högst upp vid Achselhölen eller där överarmen är som tjockast.

2. Överarmslängdmått i cm från acromion till armbågen. Mål armen med armbågsleden lätt böjd.

**DK** 1. Omkredsen af overarmen i cm rundt om overarmen proksimalt, øverst i armenhulen eller der overarmen er på det tykkest.

2. Overarmslengdemått i cm fra akromion til albue. Mål armen med albueleddet lett bøyd.

**NO** 1. Omkretsen av overarmen i cm rundt overarmen proksimalt, øverst i armenhulen eller der overarmen er på det tykkest.

2. Overarmslengdemått i cm fra akromion til albue. Mål armen med albueleddet lett bøyd.

**FI** 1. Olkavarren ympärysmitta senttimetreinä olkavarren ympäriä proksimaalisesti, kainalon yläosassa tai missä olkavarsi on paksummin.

2. Olkavarren pituus cm:nä akromionista kynärpähän. Mittaa käsivarsi kynärnävien ollessa hieman koukussa.

**EN** 1. The circumference of the upper arm in cm proximally, at the height of the armpit, or where the upper arm is at its thickest.

2. Upper arm length measurement in cm from the acromion to the elbow. Measure the arm with the elbow joint slightly bent.

**DE** 1. Der Umfang des Oberarms in cm um den Oberarm proximal, direkt an der Achselhöhle oder dort, wo der Oberarm am dicksten ist.

2. Oberarmlängenmessung in cm vom Schulterdach bis zum Ellbogen. Messen Sie den Arm bei leicht gebeugtem Ellbogengelenk.

**ES** 1. La circunferencia de la parte superior del brazo de forma proximal, en la parte superior de la axila o donde la parte superior del brazo tenga un mayor grosor.

2. La longitud del brazo en centímetros desde el acromion hasta el codo. Mida el brazo con la articulación del codo flexionándolo ligeramente.

### Measurment / Size guide